



*Ministero degli Affari Esteri  
e della Cooperazione Internazionale*

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
AND INTERNATIONAL COOPERATION  
GENERAL DIRECTORATE FOR COUNTRY PROMOTION  
ITALIAN REPUBLIC**



**MINISTRY OF SCIENCE  
TECHNOLOGY AND SPACE OF THE  
STATE OF ISRAEL**

**Sesto Avviso per la raccolta di progetti congiunti di ricerca  
per la Cooperazione Scientifica e Tecnologica  
("Track Scientifico 2017")  
Scadenza: Lunedì 16 Gennaio 2017**

**A. Settori di cooperazione**

Nell'ambito dell'Accordo di Cooperazione Industriale, Scientifica e Tecnologica tra Italia e Israele (di seguito denominato "Accordo"), sotto l'egida del Sottocomitato per la Cooperazione Scientifica, il Ministero della Scienza, della Tecnologia e dello Spazio per la parte Israeliana (di seguito denominato "MOST") e il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (di seguito denominato "MAECI"), Direzione Generale per la Promozione del Sistema Paese, per la parte Italiana intendono avviare le procedure per la selezione di progetti congiunti di ricerca. Gruppi di ricerca Italiani ed Israeliani sono invitati, pertanto, a presentare proposte di ricerca congiunte nei seguenti settori:

1. Ripiegamento proteico e interazioni proteina-proteina: applicazioni alle malattie metaboliche
2. Sviluppo ed implementazione di nuovi metodi geofisici per a) migliorare la previsione dei terremoti b) scoperta ed esplorazione di risorse naturali nel sottosuolo (gas, petrolio, minerali) c) monitoraggio ambientale dei contenitori di acque naturali ( sorgenti acquifere, laghi, mari).

**B. Modalità di cooperazione**

La cooperazione può assumere la forma di:

- Attività di ricerca congiunta nella quale un progetto, ovvero sottoprogetti interdipendenti di un progetto, vengono realizzati in laboratori italiani ed israeliani;
- Approcci complementari metodologici ad un problema comune;
- Uso condiviso di strutture di ricerca, materiali, attrezzature e/o servizi da parte di scienziati che intendono cooperare tra loro.

Lo scopo della presentazione dei progetti di ricerca congiunti da parte di ricercatori di entrambi i Paesi è quello di incoraggiare la cooperazione scientifica e tecnologica tra Italia e Israele. Ciascun gruppo di ricerca potrà presentare un solo progetto. I contributi saranno accordati esclusivamente a progetti congiunti di ricercatori Italiani (o di nazionalità UE, legalmente residenti in Italia) e Israeliani.

**C. Sostegno finanziario e durata del progetto**

Il sostegno finanziario accordabile a ciascun progetto è pari ad un massimo di circa € 100.000,00 (centomila/00) per parte, per l'intero periodo di due anni. È intenzione di ciascun Ministero finanziare progetti fino ad un importo complessivo di € 800.000,00 ad anno e sostenere un numero massimo di 8 progetti di ricerca congiunti. *Tuttavia, il numero finale dei progetti da finanziare, nonché le somme allocate definitivamente per ciascun progetto saranno determinati in base a considerazioni sia di bilancio, sia di carattere scientifico.*

I progetti di ricerca potranno durare al massimo 2 anni.

Gli accordi tra i soggetti erogatori di contributi e i rispettivi beneficiari verranno presi sulla base di quanto precede.

**In Italia: Ogni progetto selezionato potrà essere finanziato fino al 50% dei costi documentati di ricerca a carico dell'Ente richiedente italiano.**

Il sostegno finanziario sarà erogato a rendicontazione ricevuta, dopo che il progetto avrà superato la valutazione di merito.

Ove il progetto di ricerca dia luogo a profitti, il Partner italiano dovrà restituire alle Autorità, anche in più di una soluzione, il contributo ricevuto, secondo le regole e le normative in vigore. La restituzione del contributo erogato dovrà avvenire, tramite royalties, in base alla norme e procedure vigenti, ai sensi dell'art. 5 dell'Accordo. Nessuna restituzione sarà dovuta ove il progetto non raggiunga lo stadio della commercializzazione.

**In Israele:** Il MOST coprirà il 100% dei costi di ricerca ammissibili e documentati, entro il limite stabilito dal bilancio approvato da quest'ultimo, secondo quanto contenuto nella proposta di progetto e tenuto conto dei termini e delle condizioni specificate nel presente Bando.

Il finanziamento dei progetti approvati è subordinato all'approvazione del Bilancio Statale di Previsione per il 2017 per i Ministeri competenti dei due Paesi ed alla disponibilità dei relativi fondi destinati al settore.

Il MAECI e/o il MOST si riservano, inoltre, il diritto di cancellare gli effetti del bando o di non finanziare il secondo anno di ricerca per ragioni scientifiche, amministrative, finanziarie o di natura politica.

#### **D. Ammissibilità**

1. I progetti dovranno essere il risultato della collaborazione tra gruppi di ricerca Italiani e Israeliani;
2. Ogni gruppo di ricerca di ciascun Paese dovrà essere guidato da un Capo progetto del Paese stesso;
3. Il Capo progetto di ciascuna Parte dovrà essere affiliato ad un'Istituzione Accademica o di Ricerca. In particolare:
  - In Israele un Istituto di Ricerca deve essere un ente accreditato di Istruzione Universitaria, secondo quanto previsto nella Legge del Consiglio per l'Insegnamento Universitario del 1958 o un Istituto di Ricerca pubblico con esperienza nei pertinenti settori; un Istituto di ricerca riconosciuto come tale dalla Fondazione Israeliana delle Scienze (ISF); un Istituto di ricerca qualificato come organizzazione no-profit; un Istituto di ricerca che abbia la forma di società o ente statale.
  - In Italia un Istituto di Ricerca dovrà essere una Università, pubblica o privata, un Centro/Istituto di ricerca, pubblico o privato, di diritto Italiano.

Ai fini del presente bando, si intende per Istituto di ricerca un soggetto la cui attività principale sia la promozione di conoscenze scientifiche d'avanguardia, che possieda infrastrutture ed attrezzature adeguate e impieghi ricercatori, i quali, *inter alia*, pubblichino articoli relativi alle ricerche condotte sulle principali riviste scientifiche e che presentino le loro ricerche a simposi internazionali.

4. Ciascun Capo progetto e l'Istituzione di Ricerca cui afferisce sono responsabili, rispettivamente, nei confronti del MOST o del MAECI per l'esecuzione del progetto e per la corretta rendicontazione delle spese.

5. I progetti per i quali è approvato il finanziamento e che contemplino esperimenti sugli animali, devono presentare una richiesta di approvazione in Israele al competente Consiglio per le sperimentazioni sugli animali, prima dell'avvio delle attività. In Italia i vincitori dovranno attenersi alla normativa italiana e comunitaria di riferimento.

6. I progetti per i quali è approvato il finanziamento, nei quali siano contemplati esperimenti su esseri umani, devono presentare una richiesta di approvazione in Israele al competente Comitato di Helsinki prima dell'avvio del progetto. In Italia i vincitori dovranno riferirsi alla normativa italiana e comunitaria di riferimento.

Il progetto potrà includere partners provenienti dal settore privato.

Per quanto concerne gli ulteriori requisiti che i partner Italiani devono soddisfare, nonché le norme applicabili ai loro rapporti con il MAECI, i ricercatori Italiani sono invitati a consultare le "Norme Integrative per la partecipazione Italiana al Bando Scientifico e al Bando Industriale per la raccolta di progetti congiunti di ricerca per l'anno 2017 e per la rendicontazione dei progetti - Legge n. 154/2002", che costituiscono parte integrante e sostanziale del presente Bando.

### **E. Disposizioni complementari**

I gruppi di ricerca Italiani e Israeliani e le loro rispettive Istituzioni di Ricerca dovranno sottoscrivere un "Accordo di Cooperazione" regolante i diritti di proprietà intellettuale dei prodotti del progetto finanziato (un fac-simile è disponibile nell'Allegato B).

In Italia il progetto che rientri tra quelli prescelti non potrà essere destinatario del contributo se l'"Accordo di Cooperazione" sottoscritto dalle parti non verrà inviato entro il termine richiesto.

### **F. Presentazione dei progetti di ricerca**

La proposta di progetto deve essere presentata congiuntamente dal Capo progetto Italiano e dal Capo progetto Israeliano agli indirizzi di parte italiana ed israeliana (MAECI e MOST) di seguito riportati. Ciascuno dei Capi progetto dovrà compilare il formulario di cui all'Allegato n. 1. Entrambi i formulari, relativi al progetto, dovranno recare la firma di entrambi i Capi progetto e dei rappresentanti legali delle rispettive strutture di appartenenza. I progetti presentati saranno valutati da entrambe le Parti.

#### **Per i team di ricerca Israeliani:**

Il Capo progetto Israeliano dovrà presentare la domanda di partecipazione via e-mail in inglese, utilizzando l'allegato modulo di richiesta (Application Form) con i prescritti documenti al seguente indirizzo e-mail: [italy@most.gov.il](mailto:italy@most.gov.il) (in "pdf" debitamente firmato, unitamente a una copia di lavoro in formato "doc" senza firma). Le domande devono effettivamente pervenire al predetto indirizzo di posta elettronica entro **Lunedì 16 Gennaio 2017 non oltre le ore 23.59 locali**: in nessun caso sarà possibile accettare domande pervenute successivamente tali data e ora. In proposito si segnala che non sarà possibile ottenere risposte da parte degli Uffici dopo le 15.30 di tale giorno.

A causa di esigenze tecniche, non potranno essere ricevute email superiori a 20 MBytes. Ove una mail comprensiva degli allegati superi tale capacità, deve essere divisa. Poco dopo aver inviato la domanda, i candidati riceveranno una mail di risposta automatica quale ricevuta di presentazione della domanda. Se tale email di risposta non fosse ricevuta, il candidato dovrà mettersi in relazione con la persona di contatto del MOST sottoindicata, al fine di accertarsi della effettiva ricezione della domanda. Sarà responsabilità del candidato di ottenere conferma della ricezione della domanda, sia a mezzo di email di conferma che attraverso comunicazione personale del funzionario incaricato. Poiché inconvenienti e problemi tecnici possono presentarsi in qualunque momento, è consigliabile inviare la domanda di partecipazione con un certo anticipo rispetto alla scadenza. Una domanda valida e completa consta dell'Application Form debitamente compilato e firmato, unitamente agli altri documenti richiesti a ciascuna delle parti componenti il gruppo congiunto di ricerca e presentati rispettivamente al MOST ed al MFAIC. Qualora le domande di partecipazione non vengano presentate al MOST ed al MFAIC entro i termini stabiliti, il progetto non potrà essere accettato.

Il Capo progetto israeliano dovrà inoltre presentare **due copie cartacee delle proposte entro Domenica 22 Gennaio 2017 al seguente indirizzo del MOST:**

Mr. Avi ANATI  
Deputy Director General for Planning & Control  
Ministry of Science, Technology and Space  
Call for Proposals for Israel – Italy 2016  
3 Clermont Ganneau St., Kiryat Begin, Building 3, 3rd floor, room 309  
Jerusalem 91490  
Tel: 02-5411170/173/800  
Fax: 02-5823030  
E-mail: [avi@most.gov.il](mailto:avi@most.gov.il)

#### **Per i team di ricerca Italiani:**

In Italia il Capo progetto dovrà presentare la domanda al MAECI, inviandola, **entro Lunedì 16 Gennaio 2017**, esclusivamente ed obbligatoriamente, pena la esclusione del progetto, tramite PEC al seguente indirizzo: [dgsp.unita-cst@cert.esteri.it](mailto:dgsp.unita-cst@cert.esteri.it).

I partecipanti Italiani dovranno trasmettere esclusivamente i documenti indicati nelle "Norme Integrative per la partecipazione Italiana al Bando Scientifico e al Bando Industriale per la raccolta di progetti congiunti di ricerca per l'anno 2017 e per la rendicontazione dei progetti - Legge n. 154/2002", secondo le modalità previste nella "Check List" (Allegato A).

Il mancato invio di uno dei documenti necessari comporterà l'automatica esclusione dalla procedura di selezione.

La domanda di partecipazione è valida se corredata di tutti i documenti a tal fine predisposti dai competenti Uffici, Italiano ed Israeliano, e presentati dal gruppo di ricerca congiunto, rispettivamente, sia al MAECI che al MOST.

Le domande che non dovessero pervenire ad entrambe le Autorità, Italiana ed Israeliana, secondo le modalità e nei termini suindicati, non saranno accettate.

#### **G. Spese finanziabili**

Tutte le voci di bilancio e le spese devono essere conformi alla normativa nazionale applicabile a ciascun partecipante. Il finanziamento sarà, pertanto, concesso principalmente a sostegno della collaborazione tra i partners e della ricerca locale che è necessaria per tale collaborazione.

Il sostegno finanziario di parte italiana sarà erogato al termine del progetto, senza anticipazioni in corso d'opera, previa presentazione di una Relazione contabile delle spese ammissibili.

Il contributo previsto dal presente bando ha lo scopo di migliorare la capacità dei partecipanti a collaborare tra di loro. Per i partecipanti Italiani si prega di consultare le "Norme Integrative per la partecipazione Italiana al Bando Scientifico e al Bando Industriale per la raccolta di progetti congiunti di ricerca per l'anno 2017 e per la rendicontazione dei progetti - Legge n. 154/2002", facenti parte integrante e sostanziale del presente Bando.

Il Capo progetto Italiano dovrà fornire i dettagli del budget come indicato nell'Allegato n. 1.

Per i gruppi di ricerca israeliani, il finanziamento concesso dal MOST potrà essere utilizzato per le seguenti tipologie di spesa:

1. Compensi per dottorandi, borsisti post-dottorato, tecnici e / o lavoratori di laboratorio (ossia una posizione temporanea fino a 2 anni), conservato appositamente per lo scopo del progetto;

2. materiali di consumo;
3. attrezzature di modesto valore;
4. spese di viaggio e visite;
5. seminari comuni e workshop;
6. spese generali fino al 15% dell'importo totale del progetto.

## **H. Visite reciproche**

I Ricercatori facenti parte del team risultato vincitore del presente Bando sono incoraggiati a trascorrere un significativo periodo di tempo presso le istituzioni della controparte. Considerato che le visite sono parte integrante della ricerca congiunta, i viaggi e le spese di soggiorno da parte dei ricercatori partecipanti al Bando dovranno essere inclusi nel bilancio del progetto presentato. I viaggi dovranno svolgersi solo in Italia o in Israele. Visite a Paesi terzi non saranno ammesse al finanziamento.

## **I. Analisi delle proposte di progetto**

I progetti saranno in un primo momento valutati separatamente da ciascun Ministero. Successivamente, la valutazione sarà effettuata dal Sottocomitato congiunto dei due Ministeri, al fine di selezionare i progetti ammissibili del contributo finanziario.

I progetti saranno valutati in base ai seguenti criteri di valutazione:

1. Conformità rispetto alla definizione degli argomenti di ricerca di cui al presente Bando;
2. Qualificazione scientifica dei Capi progetto (uno per ogni Paese per progetto di ricerca): il Capo progetto deve avere esperienza, competenza e buona capacità di gestire la necessaria collaborazione tra il partner Italiano e quello Israeliano, nonché saper realizzare gli obiettivi previsti nel progetto;
3. Importanza del problema affrontato nel progetto e impatto potenziale della strategia proposta per risolverlo (I progetti dovranno affrontare tali problemi in modo esplicito e fornire quante più prove possibile);
4. Merito scientifico, con particolare attenzione all'originalità e novità della ricerca proposta;
5. Chiarezza e qualità della proposta - presentazione del tema, definizione degli obiettivi di ricerca, presentazione della metodologia di ricerca e programma dettagliato di lavoro;
6. Fattibilità del progetto di ricerca ed accesso alle relative risorse;
7. Valore aggiunto della cooperazione bilaterale scientifica; grado di vera e propria collaborazione tra i gruppi di ricerca Italiani ed Israeliani;
8. Livello di coinvolgimento di giovani ricercatori;
9. Possibilità di proseguire la cooperazione scientifica nell'ambito di "Horizon 2020";
10. Giustificazioni adeguate del budget richiesto per la realizzazione del progetto.

## **J. Pubblicazione dei risultati della selezione**

I partner del progetto, i cui progetti siano stati selezionati dal Sottocomitato MAECI-MOST, saranno informati dei risultati di ricerca sia in Israele, sia in Italia, per mezzo di lettere. In Italia, l'elenco dei progetti selezionati sarà inoltre pubblicato sul sito web del MAECI.

## **K. Modalità di assegnazione ed erogazione dei contributi**

1. La data di inizio prevista per i progetti approvati è settembre 2017.

2.1 Per la parte italiana, dopo l'approvazione di un progetto il MAECI comunicherà all'Istituzione di appartenenza del Capo progetto italiano l'entità del contributo e le condizioni per la sua erogazione. A seguito di formale accettazione da parte del beneficiario, il MAECI provvederà ad emanare un provvedimento di concessione del cofinanziamento.

2.2 Per la parte israeliana, la domanda per il proseguimento del finanziamento della ricerca per il secondo anno deve essere presentata al MOST dall'Istituzione di Ricerca del Capo progetto Israeliano su appositi moduli, almeno due mesi prima della fine del primo anno del progetto insieme alla Relazione scientifica annuale.

### 3. Relazioni intermedie e finali:

Gli obblighi di rendere una relazione da parte di ciascun gruppo di ricerca nazionale sono definiti negli accordi intercorsi tra l'Istituzione di Ricerca di ciascun gruppo e la Parte competente del presente Bando. In particolare, il Capo progetto italiano dovrà presentare al MAECI:

1. relazioni scientifiche e contabili intermedie, in conformità a quanto stabilito nel relativo scambio di corrispondenza con lo stesso Ministero.
2. entro 30 giorni dalla conclusione del progetto, una Relazione scientifica finale e una Relazione contabile riferite al lavoro svolto durante l'intero arco di due anni.

Entrambi i Capi progetto presenteranno una relazione finale congiunta al MOST in inglese ed al MAECI in inglese e italiano.

### 4. Pagamenti:

I pagamenti saranno effettuati dal MAECI e dal MOST, rispettivamente, all'Istituzione di Ricerca cui appartiene il Capo progetto, in conformità agli accordi di cui sopra e secondo le normative in vigore in ciascun Paese.

## **L. Disposizioni particolari riguardanti il partner israeliano**

Tutte le procedure e le attività di cui al presente bando o dei progetti approvati, compresa l'ammissibilità delle istituzioni attraverso la quale le domande devono essere presentate, sono soggetti alle "standard MOST Procedures Regarding International Collaborative Scientific Projects and Scholarships Funded by MOST" e alle "MOST Standard Contract for Scientific Projects" (entrambi i documenti di seguito denominati "condizioni standard").

I candidati sono tenuti a familiarizzare con le condizioni standard prima di presentare domanda di partecipazione al presente Bando; la presentazione della domanda costituisce una dichiarazione di presa visione e di accettazione delle predette condizioni.

In caso di contrasto tra le condizioni del presente Bando e le condizioni standard, prevalgono i termini del presente Bando.

**Permessi sabbatici:** I ricercatori israeliani che intendono fruire di un permesso sabbatico nel corso del primo anno del progetto non potranno essere svolgere le funzioni di capo progetto. Il Capo Progetto che intende programmare una assenza maggiore di 3 mesi deve richiedere una specifica autorizzazione al MOST. Non sarà autorizzata la sostituzione del Capo Progetto nel corso del primo anno.

**Si fa, altresì, notare che il Bando Congiunto sarà pubblicato in Israele prossimamente. Pertanto, i partecipanti sono pregati di non contattare il MOST prima che il Ministero Israeliano abbia proceduto alla pubblicazione.**

## **M. Per ulteriori informazioni:**

## **In Israele**

### **Su questioni amministrative:**

#### **Mr Avi Anati**

Deputy Director-General for Planning & Control

Tel: 02-5411170/173/800

Fax: 02-5823030

E-mail: [avi@most.gov.il](mailto:avi@most.gov.il)

#### **Mrs Claire Levaton**

Divisione per le Relazioni Internazionali

E-mail: [claire@most.gov.il](mailto:claire@most.gov.il)

### **Su questioni scientifiche:**

#### **Dr. Yossi Kalifa**

Director of Life Science Research

Tel: 02-5411130 Mob: 050 6231137

Email: [yossik@most.gov.il](mailto:yossik@most.gov.il)

#### **Dr. Moshe Ben Sasson**

Director of Water, Agriculture, Environment

Tel: 02-5411862 Mob: 050 5859530

Email: [MosheBS@most.gov.il](mailto:MosheBS@most.gov.il)

## **In Italia**

### **Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale**

D.G.S.P. - Direzione Generale per la Promozione del Sistema Paese

Unità per la Cooperazione Scientifica e Tecnologica Bilaterale e Multilaterale

P.le della Farnesina, 1

00135 Roma

PEC: [dgsp.unita-cst@cert.esteri.it](mailto:dgsp.unita-cst@cert.esteri.it)

(per la presentazione delle domande di partecipazione)

[accordo.italiaisraele@esteri.it](mailto:accordo.italiaisraele@esteri.it)

(per informazioni di carattere generale)

[scienza.telaviv@esteri.it](mailto:scienza.telaviv@esteri.it)

Ufficio Scientifico dell'Ambasciata d'Italia in Israele

(per informazioni di carattere scientifico)